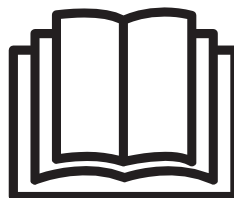
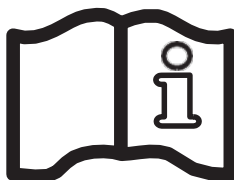




ISRC9052E - Rev B



ĐÓÊĨÂÎÄÑÒÂÎ
İËÛÇİÂÀÒÅËß





ISRC9052E - Ред. В

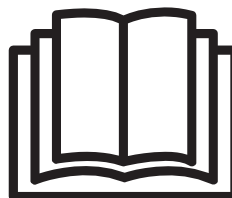
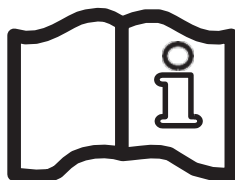
ПЫЛЕСОС-УБОРЩИК



TigerShark / TigerShark QC / TigerShark 2

Пылесосы Hayward воплощают в себе последние достижения в области конструктивного дизайна, производительности и качества. Пылесос производит независимое отскребание, вакуумную чистку и фильтрацию Вашего бассейна. Он полностью автоматический, не требует ни установки, ни дополнительных приспособлений. Требуется лишь опустить пылесос в воду и включить его. При наличии фильтрующего картриджа с доступом сверху очистка фильтра производится намного легче. Наличие микропроцессора с адаптирующейся схемой логического управления (АСЛУ®) позволяет оптимизировать процесс чистки бассейнов любой формы и размеров. Устройство отличается высокой надежностью благодаря функциям самодиагностики, защите от перегрузки и простоте конструкции с прямым приводом, а также не подвергающимся коррозии подшипникам. Регулируемое положение поплавка дает пользователю возможность выбирать один из трех сценариев действий пылесоса в бассейне.

СОХРАНЯЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ





Соблюдайте все основные правила техники безопасности, включая нижеследующие. Несоблюдение инструкций может привести к тяжелым травмам и/или летальному исходу.

 Это предупреждающий символ. Встретив такое обозначение на оборудовании или в этой инструкции, обратите внимание на одно из следующих сигнальных слов, предупреждающих вас о возможных телесных повреждениях.

 **ВНИМАНИЕ** Это слово предупреждает об опасных факторах, которые **могут** привести к тяжелым телесным повреждениям, смерти или значительному материальному ущербу. Игнорирование этой надписи может стать причиной возникновения факторов риска.

 **ОСТОРОЖНО** Это слово предупреждает об опасных факторах, которые **приводят** или **могут** привести к легким телесным повреждениям или повреждениям средней тяжести, и/или к материальному ущербу. Игнорирование этой надписи может стать причиной возникновения факторов риска. Она также сообщает потребителю о непрогнозируемых и небезопасных действиях.

Значок **ПРИМЕЧАНИЕ** указывает на особые важные рекомендации, не касающиеся опасных факторов.



 **ВНИМАНИЕ** – Прочтите и соблюдайте все рекомендации из этой инструкции пользователя, а также рекомендации, указанные на оборудовании. Несоблюдение инструкций может привести к телесным повреждениям.

 **ВНИМАНИЕ** – Этот документ выдается владельцу бассейна и должен храниться в надежном месте.

 **ВНИМАНИЕ** – Не допускайте использование изделия лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, без предварительного контроля или инструктажа по эксплуатации устройства лицом, ответственным за технику безопасности.

 **ВНИМАНИЕ** – Не допускайте использования устройства детьми, не разрешайте им играть с устройством.

 **ВНИМАНИЕ** – Hayward гарантирует качество, рабочие характеристики и безопасность своей продукции только при ее использовании с оригинальными деталями «Hayward». Использование деталей иного производства полностью отменяет гарантию.

 **ОСТОРОЖНО** – Производите регулярный осмотр пылесоса и шлангов; не пользуйтесь неисправным устройством или устройством с видимыми шероховатостями поверхности и зазубренными краями, поскольку это может привести к повреждению бассейна.

 **ВНИМАНИЕ** – Запрещается использовать пылесос, если в бассейне находятся люди.

 **ВНИМАНИЕ** – Перед установкой настоящего изделия внимательно прочтите и строго соблюдайте все прилагаемые к нему предупредительные инструкции и надписи. Несоблюдение этих мер безопасности и предупредительных инструкций может привести к тяжелым травмам, смерти или повреждению имущества.

 **ВНИМАНИЕ** – Изнашивание, обесцвечивание и осыпание отделки стенок бассейна по прошествии некоторого времени могут быть следствием одной или нескольких причин, а именно: старения, ненадлежащего химического состава воды, неправильной установки, а также других факторов. Настоящим Покупатель отказывается от любых и всех претензий, равно как и освобождает Производителя от любых и всех претензий в отношении повреждения отделочного слоя штукатурки или виниловой облицовки бассейна Покупателя, которые могут возникнуть после использования и/или эксплуатации пылесоса. Ни при каких обстоятельствах Производитель не несет ответственности за любые убытки, урон или повреждения, будь они прямые, косвенные или случайные, проистекающие из применения либо невозможности применения пылесоса в бассейне Покупателя.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность поражения
электротоком. Несоблюдение инструкций может
представлять серьезную опасность для жизни.
Для использования в частных бассейнах**

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОПАСНОСТЬ	Риск получения электрического удара или поражения электрическим током Подача электропитания на данное изделие должна быть выполнена с соблюдением всех местных нормативов, распоряжений и постановлений (см. стр. 13). Ненадлежащая установка влечет за собой опасность поражения электрическим током, что может привести к смерти или получению тяжелых травм купающимися или обслуживающим персоналом, а также причинить повреждения имуществу.
⚠ ВНИМАНИЕ	Запрещается играть с пылесосом или кабелем, равно как и прижимать его к телу. При это можно прищемить или вырвать волосы, а также повредить прочие части тела. Купающиеся могут запутаться в кабеле и вследствие этого утонуть.
⚠ ОСТОРОЖНО	Перед установкой пылесоса уясните для себя его возможности. Пылесос не предназначен для автоматической чистки ступенек или работы под обогревающим покрытием для бассейнов. Он также не рассчитан на первоначальную расчистку места под новый бассейн.

Эксплуатация подводного пылесоса-очистителя.

⚠ ВНИМАНИЕ	На электрической розетке для обеспечения ее сохранности и предотвращения риска поражения электрическим током следует установить устройство дифференциальной защиты на 30 мА. Несоблюдение этих требований влечет за собой опасность поражения электрическим током, что может привести к смерти или получению тяжелых травм купающимися или обслуживающим персоналом, а также причинить повреждения имуществу.
⚠ ОСТОРОЖНО	ЗАПРЕЩАЕТСЯ переводить выключатель пылесоса в положение "ВКЛ" ("ON") , если он не погружен в воду. Эксплуатация пылесоса на воздухе может привести к серьезной его поломке и аннулированию гарантии. Не забудьте перевести выключатель в положение "ВЫКЛ" ("OFF") и выдернуть кабель из розетки перед тем, как вынимать пылесос из бассейна.
⚠ ВНИМАНИЕ	Настоятельно рекомендуем обеспечить безопасное расстояние между источником питания и бассейном в соответствии с положениями действующих стандартов по монтажу и установке (минимум 3,5 м)



***ПРОЧТИТЕ НИЖЕСЛЕДУЮЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ
СОВЕТЫ ПЕРЕД ТЕМ, КАК НАЧИНАТЬ
ЭКСПЛУАТАЦИЮ СВОЕГО ИЗДЕЛИЯ!***

Уважаемый пользователь пылесоса-уборщика Hayward:

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали именно пылесос Hayward. Для обеспечения наиболее оптимальной его работы просим Вас соблюдать следующие указания:

1. Фильтрующие картриджи пылесоса следует тщательно очищать после каждого использования либо же так часто, как нужно для обеспечения наиболее оптимальной его работы.
2. Перед началом эксплуатации Вашего пылесоса и, в особенности, открывая бассейн в первый раз, удалите из него крупные предметы, которые могут помешать нормальной работе пылесоса. Если бассейн очень грязен, очищать фильтр следует чаще.
3. При первом использовании пылесоса дайте ему отработать полный цикл (4 часа), чтобы произвести полную очистку бассейна и уяснить для себя его возможности.
4. Время от времени пылесос может наткнуться на стенку, но не обязательно принимать при этом вертикальное положение. Это - нормальная часть запрограммированного цикла.
5. Во время работы пылесос может остановиться посередине бассейна и двинуться в обратном направлении. Это - нормальная часть запрограммированного цикла.
6. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** включать подводный пылесос на воздухе. Переводить выключатель пылесоса в положение **"Вкл" ("On")** следует только после его погружения в воду. Пылесос выключится автоматически, но все-таки лучше перевести выключатель в положение **"ВЫКЛ" ("OFF")** после завершения цикла чистки.
7. Втыкайте штепсель пылесоса только в закрытую розетку на 230 В переменного тока , которая имеет защиту от короткого замыкания. Установите дифференциальное защитное устройство на 30 мА во избежание поражения людей электрическим током, вызванным возможным нарушением электроизоляции.
8. Источник электропитания пылесоса должен находиться на расстоянии не менее 3,5 м от края бассейна.



Èñĩëüçîâàíèǎ:

Àfèlèàdàèuif Ìçfàèlìuòàñü ñ òèñófèàlè 1 è 2, fà èlòlòüò ìdààñòààèáí TigerShark. Ýòl fàfáòfàèl, ìñèfèüéò ààlífà òóèfàfàñòàí ñfààðæèò òyà ññüèfè fà yòè òèñófèè, fòfáðàæapùèà òàçèè-fíà ñfñòààèypùèà òfáfàòà TigerShark.

1. **Àúáàðèòà ñàèèþ-àíèà 230 Å ñ çàùèòíé òò ÊÇ.**
 2. **Óòàííàèòà áéíé ìèðàíèý (1) òàè, -òíáú TigerShark èíàè áííòòí èí àíàí ñòàíèàí ààííàíà. Áéíé ìèðàíèý áíèæáí íàðíàèòóíý íà ðàííòóíýíèé íà íàíàá 3.5 íàððíà òò èðàý ààííàíà (ðèí. a). Ñòàíààðòóàý àèéíà èàááèý TigerShark ñííòààèýàò 16.76 íàððíà (TigerShark 2 : 30 íàððíà).**
 3. **Ìíàííàèéíèòà ìèàààþùèé èàááèù íà áéíèà ìèðàíèý.**

Àíèìáíèå: èñĩñëüçóéòå òîëüêî îðèãèáèëüíüé áèîê îèòàíèÿ!

4. **Ḑṛāṣō** TigerShark eiaāō ḑāāōēēōḑāiōp ḑō+ēō (3). Äēy ṛṛōēēāfēy ṛōēiāēūiōḑ ḑāḑōēūōāōiā **T+ē**ñōēē iāiāō**Tāēi** ḑāāēēēōḑiāōū ḑō+ēō ā āēāṛiāēūiṛi **ṛṛēiāēiēē**. Äēy āāiāṛiāṛ ṛiāōōāāēā **ḑiōōā** ṛṛēā ēāāēiāṛ ēṛiṛēuḑiāāēy iāiāō**Tāēi** āiḑāōūāōū ḑō+ēō ā ēñōṛiāṛiā **ṛṛēiāēiēā** (ḑēñ. b).
5. ṛiāñōēōā TigerShark ā āāṛñāēi. **Ṭṛ**iyāēi ṛṛōñōēōñy iā āiṛ, āūiṛñōēā ṛēē yōṛi ṛiāāḑāēūēēñy āiḑāōḑ.
6. **Ṭṛāēēp+ēōā** āēiē ṛēōāēy ē ṛāḑē ē ḑāiṛñōēōā ḑñōḑiēñōāi. Ṭāḑāā iā+āēiṛ **T+ē**ñōēē āāṛñāēiā ḑiāiō TigerShark ā ḑā+āiēā iāñēṛēūēēō iēiōō ṛōṛiāāāō āāōiāēāṛiṛñōēēō.

Âíèàíèå:

[illegible]

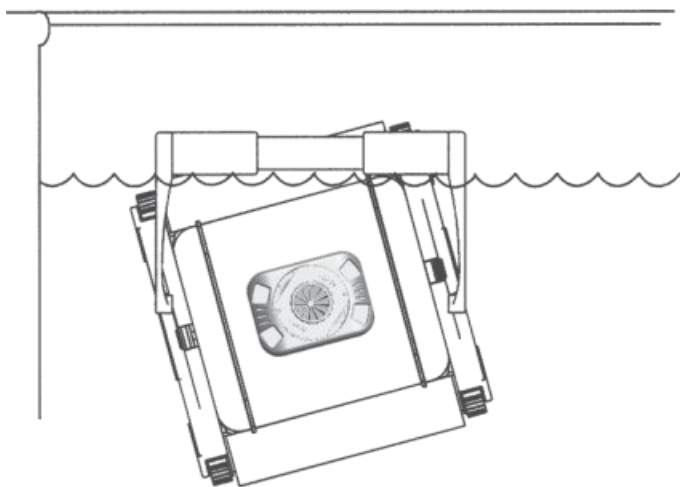
7. TigerShark ààòíàèè+àñée íòèèp+èòòñ ìñèà 4-+àñíàíàí òèèèà ðàáíòù (TigerShark 2 : 7 +àñà).
 Àñée Ààò ààññàéí Ì-èñòèèñ Ìáíàà, +àí çà 4 +àñà, ÁÙ ÌÌæàðà àùèèp+èòù ðíáíò, Ìàðààààý áéíè Ìèðàíèý à ÌÌèíæáíèà «àùèè.» (off).
 Àñée ÌáíáðÌæèì Ìàòìðíáý Ì-èñòèà, ÌÌáíæàèðà 30 ñàéóíà, à çàòàì áííàù çàíóñòèèðà ðíáíò.
 8. Ìñèà Ì-èñòèè ààññàéíà ñíà+àèà íòèèp+èòà áéíè Ìèðàíèý, à çàòàì èçàèàèèðà TigerShark èç áíàù.
 9. ÌáíáðÌæèì èçàèàèèðù TigerShark ñí ñòìðííù Ìàèìáíàà æéóáíèíè +àñòè ààññàéíà, ÌÌàòýæààý ááí çà èàààèù, Ìèà Ìí Ìà Ìñýàèòñ Ìà Ìààððíñòè áíàù. Çàòàì àèèòàòòí ÌÌáíèìèðà ááí çà ðó+éò (ÌÁ çà èàààèù!).

ĀĪĒĪĀĪĒĀ: ĩðēēçāēā÷āīēēðĭāĭòàóāāðæēāēòāēāāēüāāōĭýðōēāìē. ÄÿñĭððāĭāĭēýðĭāĭòàTigerShark
ēçāēēāēòāāāĭēçāĭāũĩñēāēāæāĭāēñĩñēüçĭāāĭēý.

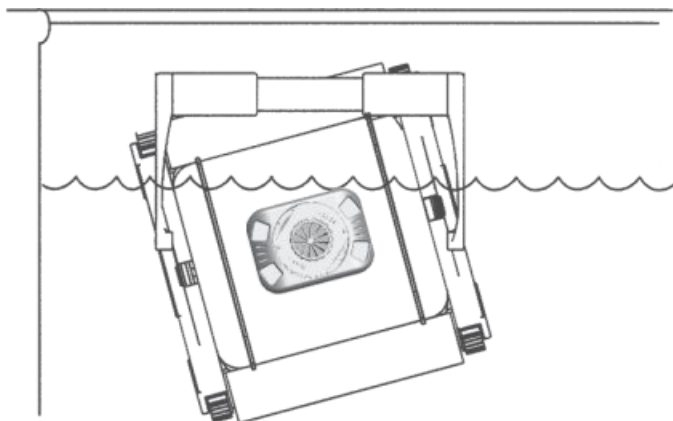
ÍÀ ĨÃÐÓÆÀÉÒÃÑÜ Â ÁÃÑÑÃÉÍ ÂÎ ÂÐÃĲ ÐÃÁĲÔÛ ÐĲÁĲÒÀ!

İöîââðüòâ óðîââíü ñãðóæâíèý TigerShark â âîäö:

- Ἰδιααδουοά +ἐκτοῖο δέεουδοα.
 - Ἰταδῶρεοά οἶαῖο α αἶαο ἐ ἠκῖοδῶοα, ἐαῖαῖτ ὀοῖαῖ ἡ αἠοῖααο. ×οἶαῖ ἡοῖααῖοο ἠοῖαῖτ αἠῖοδ,
 ῥαῖοῖοῖα ἡῖοῖτ ὀῖοῖα ἡ+ἐκῖο.
 - Ἀῖε ἡοῖ αἠοῖαῖοῖ ἡαῖοῖοῖ αἶαῖ οἶαῖ ἡῖοῖτ ἡοῖοῖτ ἡοῖαῖαῖ, ἡαῖοῖαῖ +ἡοῖ αἶοῖτ ὀοῖοῖ αἶῥαῖ,
 ἡῖοῖαῖοῖ ἡ ἡοῖαῖ αἠῖαῖ αἶῖοῖ οἶαῖ, +οἶαῖ αἶῥαῖοῖοῖ ἡῥαῖ, ῖῖ ἡῖ ἡ ἡῖοῖαῖαῖ α ἡῖῖ
 ἡῖοῖ, ὀῖ. αἶοῖοῖ. TigerShark ἡῥαῖοῖοῖ ἡῖοῖτ ἡῖοῖ: ἡῖῖῖῖῖ ὀῖῖῖῖῖ ὀῖῖῖῖῖ ὀῖῖῖῖῖ ὀῖῖῖῖῖ



Îîòèlàëüíûé óďîââíü ïĩăđóæâíèÿ

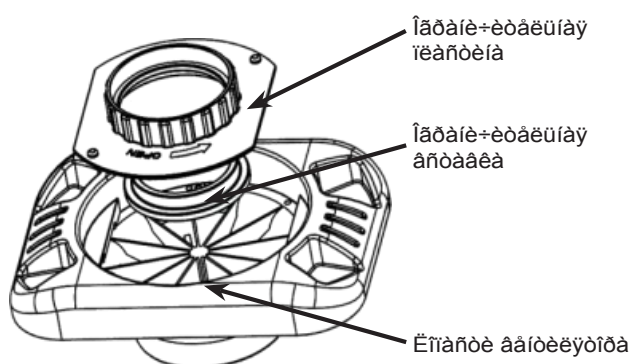


Ñëàáûé óďîâáíü îĩăđóæáíèÿ

Óñòàíîâèà îãðàíè÷-èòäëüíé îëàñòèó

Ánèe aúñòà óñòàíàéé íòéàíòà íàààíà, yòí íæííí èñíòààéòú óñòàíàéíé íàòàíé+éòàéúííé reàñòéíú Óñòàíàéòà íàòàíé+éòàéúíòp reàñòéíú éàé ííèàçàíí íà ðéñ. 2, àñòààéà áà á íòíòàçú è ííààíóá àéy ðééñàòéé íí +àñíàíé ñòòàééà

Annee T-eñeobaŋu añã xã oñbañfaeã ñeeøeti aũñiet, i txaõ moðaañaaouñy atitefeobañay añaãaã.
Iã ðen. 3 meacafã iðoaaooða oñbañfaeã iãðare+eoãeuñie reañbeñu.



ĐỀ NÓI 1



ĐỀ NÓI 2



ĐỀ NGHỊ 3

Äëÿ õîđîøǎé đàáîòû đîáîòà...

Òàîîàðàòóðà âîâ ãëÿ ïîèèàëëüíé ðàáîò ðíàíà TigerShark ñîñòàâëÿåò 10–35°C.

0a1 ía 1a1áa, TigerShark 11æa0 èñiïeüçîâaòüñý è iðè äðóäèð òa1i1aðâaòóðâð âîâû.

DaaóeyóǵáƳ T-efnóea (mnea eaæaiaT iðeǵaiafey) ðeeüðópuaé eanñaòü óeo-ðaaò iifeaçaðaée ofnòðiefnòaa. Ánee TigerShark n ðòóaiñ iaðǵaiaüaàðny aaifeü nòáiife áaññaéfa, iðiiifeòa ðeeüð, à çàòai çaiónòèòá ifaúé ðeee T-efnóee áaññaéfa.

Äëÿ ñâûøäíëÿ ýôâêëèâíñòè Ì-èñòè çàíáíèòà èçíøáííûà ùòèè (12).

Anèe aey aafnàeía ÂU 120-11 eñtieuçóaoà aàaíoeèðíaaíúà ðeeleáoù, òí ðaeníafaóai Âai tteuçíaaouñy íeaaàpuèí eèe aàòíiaðe-añeeí aíçaðòðíí, çaaàðæeààpuèí íñaaíe èaeüòey, eñíaa ííaaðæauaaíñv á ííafaíúð íðíaoeòàð.

Ía ðaēīāīāīaōāōñý ēñīīēūçīāāōū TigerShark, īīēā āñā ðēīē+āñēēā īōīāōēōū íā ðañōāīōyōñý, ð.ē. īīē īīāōō çāāēōū ðēēūōð.

Åñèè â áàññàéíà âûñîêîâ ñîäâðæàéà èçààñîíýèà, ðàêîìàíäóàðñý áîêåå ÷àñòàý Ò-èññòèà òèèüòðà.

Hayward гарантирует качество, рабочие характеристики и безопасность своей продукции только при ее использовании с оригинальными деталями «Hayward». Использование деталей иного производства полностью отменяет гарантию



Ñiṣṣàlàyéàà èiṣiṣeò ṣò TigerShark àyà ààṭ ṣṣàlàyé èèè ṣṣàlṣiṣṣeòṣiṣeò (ṣe láláṣṭàeṣiṣeò ṣiṣàààlàyé ṣàlṣiṣeò).

Ääëäöäëüüé äéë (13) é äéë üëäüë (1) íä ííääæäö ääöäéäé, üäáíüääëypüëð ëíöäðäí äëý üëüçíääöäëý. Ä üëó-ää ëð äíëðüüëý ääöäüëý ääüíäöë-äíëë **ÄÍÍÖËËÐÓÄÖÑß**.

TigerShark Quick Clean (Đảæèì áûñòðîé î÷-èñòèè)

- 1- Äëý öňdabıtaäe è ıfılaeüıfıat enııeüçıaafey TigerShark QC ıfı+öeöä äaçaäe, ıııayuaıfıue enııeüçıaafep.
- 2- Äëý äuaıfa ıfılaeüıfıat eee yeııııfıat ääeıä ııeäaöeä eıfıööeöeyı: ääöııaöe+añee äuaıfı yeıııe+ııe ıfıaäaııı ıfıeıfıaöe äı ääaıy ıııaa+e ıeöaıey. İde yöıı ıa äeıfä öıäaäeıfıey çaaıäaöñy eıäeeäöıd «Quick Clean». Ääaıöay ä äaıfıı ääeıä, TigerShark ääöııaöe+añee äuep+eöñy +ääaç 90 ıeıöö.
- 3- Äëý äuaıfa ıfılaeüıfıat ääeıä ıaäıeöä ıa eıııeö «Full cycle». İa eıııeä çaaıäeöñy eıäeeäöıd, ıçıa+apıuee, +öı ıfılaeüıfıay ıfıaäaııa çaıöuaıa. Ääaıöay ä äaıfıı ääeıä, TigerShark ääöııaöe+añee äuep+eöñy +ääaç 4 +añä.

Àñèè òèèè ðàáíòù á ýéíííè÷íí ðáæèà çàèí÷áí, òí äëý áùáíðà ííðíàèüíñáí ðáæèà íáíáðíæíí áùèèþ÷èòù, à çàòàí áííáù áèèþ÷èòù TigerShark. Ííðíàèüííé ðáæèí Ìíæàò áùòù áùáðàí òíèüèí áí áðáý ýéíííè÷ííáí òèèèà ðàáíòù.

Внимание! Рекомендации по эксплуатации электрической машины с губками для чистки бассейна.

Первое применение. Перед началом эксплуатации осторожно снимите защитную пленку с пороновых губок машины.

Запрещается использовать острые инструменты во избежание повреждения поролоновых губок.

Погрузите машину в воду полностью и дождитесь, пока губки намокнут и размякнут. Для ускорения процесса слегка нажмите на губки.

При дальнейшей эксплуатации следует повторять данную операцию (нажатия на губки, чтобы они намокли и размякли) перед началом работы машины.

Ñĩãđæàìèã óñòđíẽñòââ

- 1- Ἰ-εὐαῖοδὰ ἐαῖκῖαδὸ δὲεὐδὸδὰ Ἰῖκῖα ἐὰῖαῖαῖ ἐῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ὀῖῖῖῖῖῖ.
Ἰῖῖῖῖῖῖ TigerShark ἰὰ ἰῖῖ. Ḑὰῖῖῖῖῖῖῖῖῖῖ ḑὰὐῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖῖ ἔḑῖῖῖῖ (6) (ḑῖῖ. c-d), **Ἰῖῖῖῖῖῖῖ** ἔῖῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖῖ ἔḑῖῖῖῖ (7) (ḑῖῖ. e).
 Ḑῖῖῖῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖ ἔḑ ḑῖῖῖῖῖῖῖ. Ἀῖῖῖ ḑῖῖῖῖῖῖ ḑῖῖῖῖῖῖ ἔḑ 3-ḑ +ḑῖῖῖῖῖ (ḑῖ. RCX70100), ḑῖῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖ ḑῖῖῖῖῖ ὀῖῖῖῖῖῖ Ἰḑῖῖῖῖῖ ḑ ḑῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ ḑῖῖῖῖ ḑῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖ ἔῖῖ ὀῖῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖ ῖḑῖῖῖῖῖ. Ἀḑῖῖῖῖ ḑῖῖῖῖῖῖ ḑῖῖῖῖῖῖ, ἔῖῖ ḑῖῖῖῖῖ ἰὰ ḑῖῖ. f, +ḑῖῖῖ ḑῖῖῖῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖῖ ἰḑ ῖḑῖῖῖῖῖ. Ἰḑῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖῖ +ḑῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖῖῖ ἔḑῖῖῖῖ.
 Ḑῖῖῖῖῖῖ ἔῖῖῖῖῖῖ ḑῖῖῖῖῖῖ (ḑῖῖ. g).
 ὀῖῖῖῖῖῖῖ ἰῖῖῖῖῖῖ ἔḑῖῖῖῖ ἔḑῖῖῖῖῖῖῖῖ ḑῖῖῖῖῖῖ.
 2- ἰῖῖῖῖῖῖῖ +ḑῖῖῖ +ḑῖῖῖῖῖῖ ḑῖῖῖῖῖῖ +ḑῖῖῖ.

ÁÍÈÌÀÍÈÅ: ɪ̯ɑɔ̯ɑ̯ ɪ̯÷ɛ̯n̯ø̯ɛ̯ɪ̯ɛ̯ ɪ̯ɑ̯ɪ̯ɑ̯ɔ̯ɪ̯ɑ̯ɛ̯ɪ̯ ɪ̯ø̯ɛ̯ɛ̯ɪ̯÷ɛ̯ø̯ ɑ̯ɛ̯ɪ̯ɛ̯ ɪ̯ɛ̯ø̯ɑ̯ɪ̯ɛ̯ɪ̯.

İdĩāāđũōā lāñōĩ nĩāāēĩāĩēy lāñĩñā lā lāēē+ēā lōđĩāĩā ēēē āĩēĩñ, ēĩōĩđũā lĩāōō çāēōĩđēōũ ođōāēō āāĩōōđē. Åā
İĩāĩĩ İ+ēñōēōũ, nĩēĩāy āōōēō (9) ē İđĩāİđā+ēāy āā (đēñ. h). Ōāēēēōā āñā lōđĩāũ, ñēĩēāđēāñy lāēāō āñāĩēōāĩē
 (10) ē đāñōāđĩyĩē (11).

Õõàíáíèå:

Tinnea eçaae-aiey TigerShark eç aaü aaT laiaotaeiT iaöaaaöroöu fa aie è ööaieou ä nöötT öäiriTi lahöa iöe öäiriöääöööä iö 5 ät46°C (öen. I).

Ñîäåðæàíèå èàáåÿ:

Ni aɔlaɪaɪ eaaɔu i tʰaɔ laɔaeɔɔɔɔuɔɔ (eae ɔaeɔɔɔɔ eaaɔu). Aey ɔɔɔaɪey ɔaɔɔaɪey ɔaɔeɔeɔeɔaɔ
 ɔɔ-eɔ a iɔiɔeɔiɔeɔni aeaɔiɔeɔni i tʰeɔeɔeɔ (ɔeɔ. b). Iɔe yɔni TigerShark iɔaɔiɔaɔ a iɔiɔeɔiɔeɔni

Hayward гарантирует качество, рабочие характеристики и безопасность своей продукции только при ее использовании с оригинальными деталями «Hayward». Использование деталей иного производства полностью отменяет гарантию



Γαϊδαάεαίεε, ε εαάαεϋ δαηϊόδααòηϋ ηαι. Òαεεα αεϋ δαδαιεϋ ααίίε ιοίάεαιϋ ιίæíí αδαιϋ ιò αδαιάιε αϋòαηεεααòϋ εαάαεϋ εç αίαϋ.

Íà çàáúääεòà ιίηεά εαæαιάí εηίηεϋçíααίεϋ íáíϋòϋ ιίτεíæαίεα δó+εε íà ιòíòεαíηεíæííà.

ΑΑÆÍÍ: δααòεϋδíí ιοίααδϋεòà εαάαεϋ íà íαεε+εα αίάδιεò ιíαδàæααίεε.

Если шнур питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током заменять его может лишь производитель, сервисный агент или специально обученный техник.

ΤΟΑΑΟΥ ÍÀ ×ΑΝÒΤ ÇΑΑΑΑΑΑÍΟΑ ΑΊΙΘÍΝΟ:

TIGERSHARK ÍÀ ΙΙΑΊΕÌΑΑΟÑSS ΤΤ ÑÒΑÍΕΑÌ

Íí+εηòεòà δεεϋòð, Αίçííæíí, δíáíò ηòæ òϋæαεϋí ιò íαεíηεαίεϋ áíεϋδíáí εíτεε+αηòαα ιòòíáí, εεαí à áíáà ηεεðεíι ιííáí ιòíòεαíáíáíδíηεααϋð ηòáαηòà.

Αίçííæíí, εçííæαíϋ ùαòεε. Íοíααδϋòà ùαòεε ε á ηεó+αá íáíáδíæαíηòε ιòíεçáααεòà εð çαíáíó.

Íοíααδϋòà ϣεαεòδíηòαíáíεò, óαáαεòαηϋ, +òí Τíαααòηϋ òδàáóáíϋε òδíááíϋ íαíðϋæαίεϋ à 230 Å íáðáíáííáíí áíεα +αηòíóíε 50/60 Åð.

Òáííáðαòòòàáíáϋ áíεæíááϋòϋ áϋðá 15°C, á ιòíòεαííí ηεó+αá òεíðáεíεεíáϋà ùαòεε ηòáííáϋòηϋ áíεαáæαηòεεíε, ε ηíεæαòò ηíηíáííηòϋ δíáíòà TigerShark Τíáíεíαδϋηϋ ΤΤ ηòáíεαí.

Çαíáíεòà òεíðáεíεεíáϋà ùαòεε íà áóá+αòϋá. Óαáαεòαηϋ, +òí δó+εα íαòíæòηϋ à æεááíáεϋííι ιίτεíæαίεε.

TIGERSHARK ÕÓÆÀ ΙΙΑΕΊΟΑΑÒ ÆÐSSÇÛ

Í+εηòεòà δεεϋòð, Αίçííæíí, íí çαáεò, +òí íαðáαò ιíæíϋáíεò áðϣçε.

Óαáαεòαηϋ, +òí áíóηεíáϋ +αηòϋ αíáδíáε εðϋðεε íà çαáεíεεðíááíá, ιòí+εηòεòà áá à ηεó+αá

íáíáδíæαíηòε. Íοíααδϋòà òðóáεò ááíóðòε íà íαεε+εα ηεó+áεíϋð çαáðϣçíáíεε εεε ιíαδàæααίεε. Αηεε ϣòí íáíáðíáεíí, Í+εηòεòà áá εεε çαíáíεòà.

Çαùáεεεααòϋεεηϋ çαáíðíεε, δαηíηεíæαííϋε íà áíáδíáε εðϋðεα, εíáαòηϋ à íαεε+εε ó æεηòðεáϋòíðà. Άáííϋε çαáíðíεε ιíçáíεϋáò óαáεε+εòϋ ηεíðíηòϋ δíáíòà ε, ηεááíáαòáεϋíí, íááηíá+εòϋ εó+ðáá ιíæíϋáíεα εðóííϋð ε íαεεεð ιòðíáíá.

ΑΊ ΑΒΑΊSS Í×ΕÑÒΕÈ TIGERSHARK ÅÐÓÁ ΙÑÒΑÍΑÆÈÈΑΑΑΟÑSS

Αίçííæíí, òðóáεα ááíóðòε çαáεòà ιòòíááíε. Íοíααδϋòà áá ε Τí+εηòεòà, áηεε ϣòí íáíáðíáεíí, ηεáαóϋ εíηòðóεòεϋí δαçááεα ηíáαðæαίεϋ.

Αææαίεα ùαòíε εεε áóηάíεò ηòíηðεòηϋ. Íοíααδϋòà εð íà íαεε+εα çαáðϣçíáíεε ε ιðε íáíáðíáεííηòε Í+εηòεòà.

Αííáϋ ιíáηòεòà TigerShark à áíáò ε áεεò+εòà ááí. Άεϋ çαùεòϋ òϣçáεíϋð ϣεáíáíóíá TigerShark áαòííαòε+áηεε ιòεεò+ααòηϋ ιðε ááí εçáεá+áíεε εç áíáϋ.

TIGERSHARK ΑΊΕϋØÁ ÍÀ ÐΑΑΊΟΑΑÒ

Íοíααδϋòà ιíæεò+áíεα ηεηòαíϋ òááεϋíεεα íà íαεε+εα íáðáíáíðϋæαίεϋ, +òíáϋ óαáαεòϋηϋ à εíððáεòíí òðíáíá íαíðϋæαίεϋ ιεòáíεϋ.

Íòíεçáααεòà ιíæεòεííóò íοíααðεó áεíεα ιεòáíεϋ (ηí. íεæá).

Íòíεçáααεòà ιíæεòεííóò íοíααðεó íεαααòϋááí εαάαεϋ

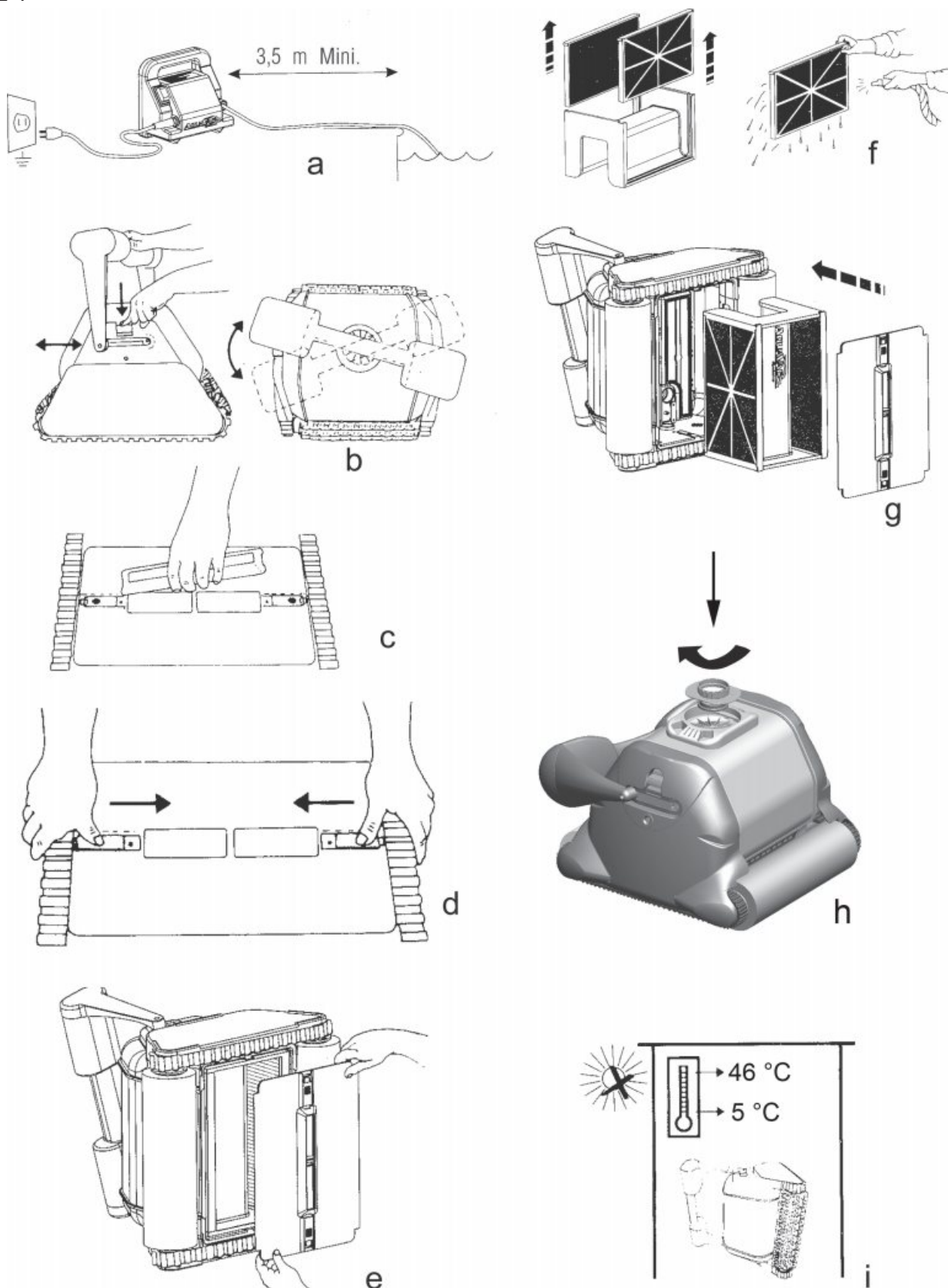
ΙΘΊΑΑÐΕΑ ΑΕΊΕΑ ΙΕÒΑΊΕSS

Άεíε ιεòáíεϋ çαùεϋáí η ιííϋϋòò òíεòεε áαòíηðεεò+áíεϋ, εíðíðáϋ íðáðϋáαáò Τíαá+ó òíεα. Άεϋ çαíóηεα áεíεα ιεòáíεϋ íáðáαáαεòà ááí à ιίτεíæαίεα «OFF» («ΑΎΕΕ»), à çàðáí – à «ON» («ΑΕΕ»).

Άεíε ιεòáíεϋ εíáαò áíáðíòò òáíϋ. Íαíðϋæαίεα íáæαó çαæεíáíε ιíæεεò+áíεϋ ιεòáíεϋ 1 ε 2 TigerShark áíεæíí áϋòϋ 24 Å —.



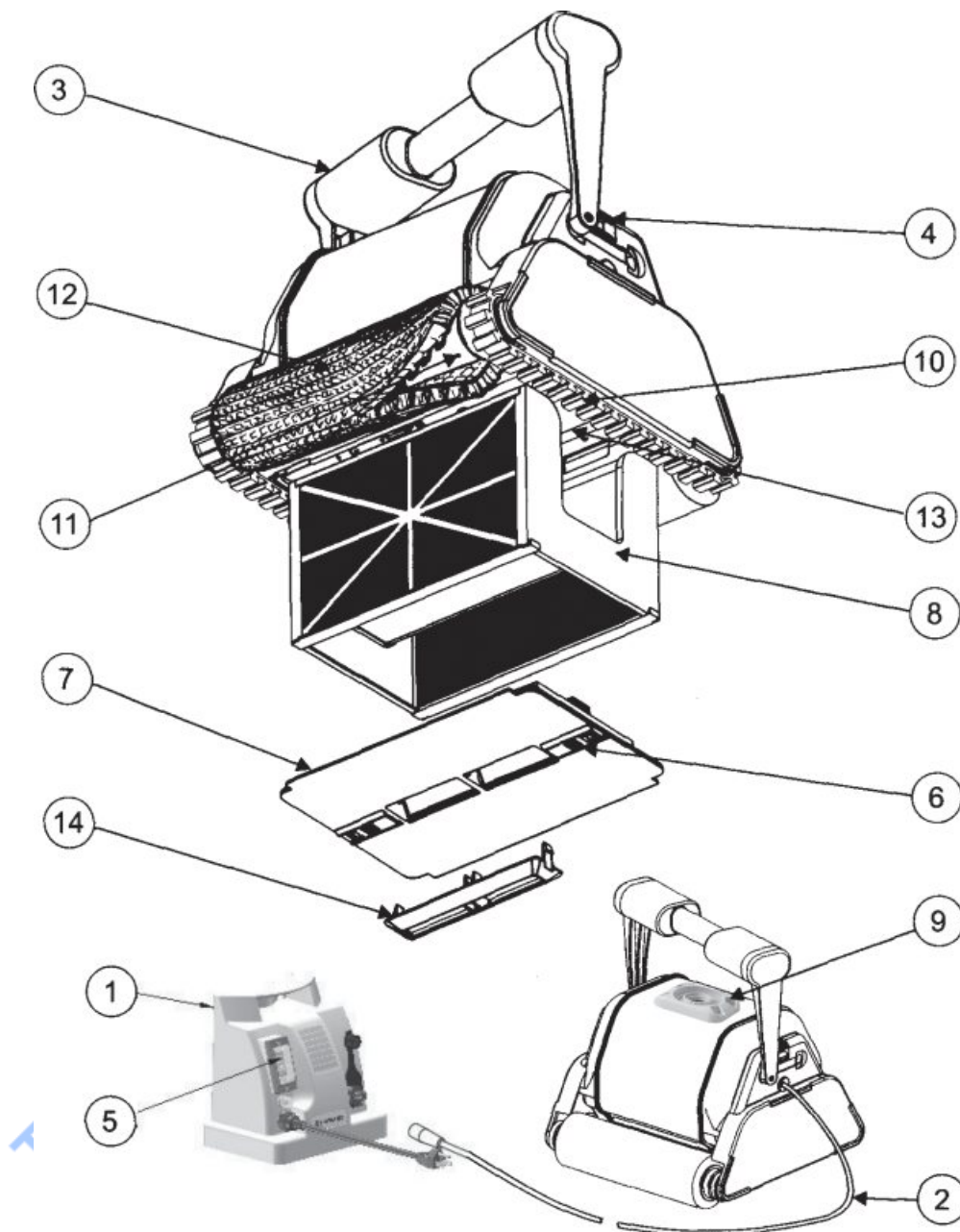
ЂЃЃЃЃ 1



Hayward гарантирует качество, рабочие характеристики и безопасность своей продукции только при ее использовании с оригинальными деталями «Hayward». Использование деталей иного производства полностью отменяет гарантию



ΔΕΝΔΙΕ 2



1. Άέίε έέδαιέϋ	8. Έάññάòíúé áέίε òέέüòðà
2. Έάάάέϋ έάάάρùέέ	9. Òðóáέα ááíòóðè
3. Δó÷έα	10. Άóñáíέòü
4. Ìàçü ðó÷έέ	11. Øáñðáðíϋ
5. Έíñέα áέέ./áüέέ.	12. Çóá÷àðäϋ έέέ áóá÷àðäϋ üáðèà
6. Çàüáέέà áíáðíaé έðüøέέ	13. Άáðíáðè÷íúé ááèáàðáέüíúé áέίε
7. Έñíέαèò áíáðíaé έðüøέέ	14. Áüñíéñéíðíñòñíé çááíðíέέ (не включенно)

Hayward гарантирует качество, рабочие характеристики и безопасность своей продукции только при ее использовании с оригинальными деталями «Hayward». Использование деталей иного производства полностью отменяет гарантию



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вес (без кабеля)	9,74 кг		
Длина кабеля, тип	16,76 м (TigerShark 2 : 30 м)		
Материалы	Высокопрочный АБС - Металлические части из цветной нержавеющей стали		
Моторный блок	Насос	Привод	БЛОК УПРАВЛЕНИЯ
Скорость (об/мин)	2 700	55	-
Напряжение	24 В ⁻⁻⁻	22 В ⁻⁻⁻	5 В ⁻⁻⁻
Ток (ампер)	2,62 А	0,63 А	-
Водонепроницаемое уплотнение	Тройное дополнительное уплотнение радиального вала и кольцевое уплотнение		
Корпус двигателя	Герметичный, водонепроницаемый, высокопрочный полипропилен		
Защита от перегрузки	Электронный мониторинг перегрузки с помощью автоматического отключения		
Оптимальная рабочая температура воды	10°C - 35°C		
Фильтр			
Тип	Съемный, многоразовый, складчатый картридж		
Среды	Гофрированная целлюлоза/полиэфирная смесь		
Текущий контроль очистки			
Тип	Микропроцессор адаптирующей схемы логического управления (АСЛУ®)		
Система привода	Прямой привод с полиуретановыми приводными направляющими и ацетальной подшипниковой системой из нержавеющей стали		
Источник питания			
Входное первичное напряжение	230 В □		
Выходное вторичное напряжение	24 В ⁻⁻⁻		
Номинальный выходной ток	3.5 А		
Вес	3,8 кг		
Транспортировка			
	Длина	Ширина	Высота
Размеры картонной коробки	483	483	483
Отгрузочный вес с тележкой	15,9 кг		



ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

При разработке и изготовлении данного роботизированного пылесоса для плавательных бассейнов особое внимание уделялось именно проблемам безопасности. Мы рекомендуем Вам принять нижеследующие меры предосторожности в качестве стандарта безопасности для своего бассейна:

СОХРАНИТЕ ЭТУ ПАМЯТКУ

1. ВСЕГДА ОПУСКАЙТЕ ПЫЛЕСОС В ВОДУ ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВКЛЮЧИТЬ ЕГО В ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ РОЗЕТКУ.
2. ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ КУПАЛЬЩИКОВ НЕ ЗАБУДЬТЕ ДОСТАТЬ ПЫЛЕСОС ИЗ ВОДЫ СРАЗУ ЖЕ ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ЕГО РАБОТЫ. ЭТИМ ВЫ ТАКЖЕ МОЖЕТЕ ПРОДЛИТЬ СРОК СЛУЖБЫ СВОЕГО ПЫЛЕСОСА.
3. РАЗРЕШАЕТСЯ ВКЛЮЧАТЬ ПЫЛЕСОС ТОЛЬКО В ЗАКРЫТУЮ РОЗЕТКУ НА 230 В □ С ЗАЩИТОЙ ОТ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ. УСТАНОВИТЕ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНОЕ ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО НА 30 МА ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЛЮДЕЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЫЗВАННЫМ ВОЗМОЖНЫМ НАРУШЕНИЕМ ЭЛЕКТРОИЗОЛЯЦИИ.
4. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ПЫЛЕСОСУ, ПОКА ОН ОСТАЕТСЯ ВКЛЮЧЕННЫМ В ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ РОЗЕТКУ.
5. УДЛИНИТЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАПРЕЩАЕТСЯ. ЭТО МОЖЕТ ПОСТАВИТЬ ПОД УГРОЗУ ВАШУ БЕЗОПАСНОСТЬ И/ИЛИ ПОВРЕДИТЬ ПЫЛЕСОС.
6. **ВСЕГДА ДЕРЖИТЕСЬ ПОДАЛЬШЕ ОТ БАССЕЙНА, В КОТОРОМ РАБОТАЕТ ПЫЛЕСОС.**
7. СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ШТЕПСЕЛЬ НЕ ПОПАЛ В ВОДУ.
8. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ ПЫЛЕСОС НА ВОЗДУХЕ. ЭТО ПРИВЕДЕТ К НАРУШЕНИЮ ГЕРМЕТИЧНОСТИ МОТОРНОГО БЛОКА И АННУЛИРОВАНИЮ ГАРАНТИИ.
9. НЕ ВЫТАСКИВАЙТЕ ПЫЛЕСОС ИЗ БАССЕЙНА ПО ЕГО БОКОВОЙ СТЕНКЕ. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИЗДЕЛИЯ И/ИЛИ СТЕНКИ ВАШЕГО БАССЕЙНА.
10. **НЕ ЗАРЫВАЙТЕ ШНУР В ЗЕМЛЮ ИЛИ ВОДУ. ПОВРЕЖДЕННЫЙ ШНУР НЕОБХОДИМО ЗАМЕНИТЬ.**
11. **⚠ ВНИМАНИЕ - ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ДЕТЯМ РАБОТАТЬ С ДАННЫМ ПЫЛЕСОСОМ БЕЗ ПОСТОЯННОГО НАБЛЮДЕНИЯ ВЗРОСЛЫХ.**
12. **ЕСЛИ ШНУР ПИТАНИЯ ПОВРЕЖДЕН, ТО ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ЗАМЕНЯТЬ ЕГО МОЖЕТ ЛИШЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ, СЕРВИСНЫЙ АГЕНТ ИЛИ СПЕЦИАЛЬНО ОБУЧЕННЫЙ ТЕХНИК.**

Несмотря на то, что мы стремились сделать работу с пылесосом как можно более безопасной, рекомендуем Вам все-таки соблюдать разумные предосторожности при обращении с ним. Не забывайте также регулярно осматривать шнур электропитания на предмет выявления повреждений или износа, как и в случае с обычной бытовой электротехникой. После использования достаньте изделие из бассейна, промойте его чистой водой и распрямите все изгибы и скрутки, которые могут образоваться на шнуре.



Ограниченная гарантия HAYWARD®

На ВСЕ изделия компании "HAYWARD" распространяется гарантия в случае обнаружения производственных либо материальных дефектов сроком на 2 года, начиная с даты покупки. К любым претензиям по гарантии следует в обязательном порядке прилагать доказательство покупки изделия, включая дату ее совершения. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам сохранять и счет-фактуру вместе с товарной накладной на изделие.

Гарантия, предоставляемая на изделия компании "HAYWARD", ограничивается ремонтом или заменой дефектных изделий по выбору компании "HAYWARD", при условии их нормальной эксплуатации с соблюдением требований, приведенных в их "Руководствах", а также подразумевая, что изделия эти не подвергались каким-либо конструктивным изменениям и модификациям, и что использовались они исключительно вкпе с компонентами и принадлежностями, поставляемыми компанией "HAYWARD". Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные воздействием низких температур или химикатов. Все прочие расходы (транспорт, обслуживание и т.п.) из гарантии исключены.

Компания "HAYWARD" не несет ответственности за любой прямой либо косвенный ущерб, понесенный вследствие ненадлежащей установки, соединения или эксплуатации изделия.

Для того, чтобы предъявить претензии по гарантии, равно как и потребовать ремонта либо замены изделия, рекомендуем Вам обращаться к своему дилеру.

Изделия, возвращенные на наш завод-изготовитель, не будут приняты без нашего предварительного письменного согласия.

Настоящая гарантия не распространяется на изнашиваемые части.

ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ

Пылесос следует эксплуатировать с соблюдением всех требований к электроснабжению и электробезопасности, указанных на источнике питания. В противном случае настоящая гарантия не распространяется на повреждения, дефекты, отказы или иные поломки пылесоса, проистекающие из несоблюдения вышеупомянутых требований к электропитанию.

Дефекты, отказы, поломки или повреждения пылесоса, причиненные ненадлежащим либо халатным и небрежным его использованием покупателем, исключаются из настоящей гарантии.

В случае производства любого ремонта Вашего пылесоса неуполномоченными лицами (а не людьми, имеющими разрешение на выполнение подобных работ) без предварительного получения инструкций и указаний завода-изготовителя, компания "HAYWARD", исключительно по собственному усмотрению, может постановить, что настоящая гарантия не распространяется на данный случай, и отказать в выплате возмещения за проведенный ремонт из-за несоблюдения установленных инструкций завода-изготовителя.

Настоящая гарантия не распространяется на фильтрующие картриджи, заменить которые можно только в случае Вашего предварительного согласия на оплату сопутствующих издержек.

Электрический стандарт / страна

F	NF C 15-100	GB	BS7671:1992
D	DIN VDE 0100-702	EW	EVHS-HD 384-7-702
A	ÖVE 8001-4-702	H	MSZ 2364-702:1994 / MSZ 10-533 1/1990
E	UNE 20460-7-702 1993, REBT ITC-BT-31 2002	M	MSA HD 384-7-702.S2
IRL	Правила проводки + IS HD 384-7-702	PL	PN-IEC 60364-7-702:1999
I	CEI 64-8/7	CZ	CSN 33 2000 7-702
LUX	384-7.702 S2	SK	STN 33 2000-7-702
NL	NEN 1010-7-702	SLO	SIST HD 384-7-702.S2
P	RSIUEE	TR	TS IEC 60364-7-702

Hayward гарантирует качество, рабочие характеристики и безопасность своей продукции только при ее использовании с оригинальными деталями «Hayward». Использование деталей иного производства полностью отменяет гарантию



РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Поздравляем Вас с приобретением автоматического подводного пылесоса с мультипроцессорным управлением для очистки бассейнов! Настоящее "Руководство" содержит важные сведения по эксплуатации и техническому обслуживанию Вашего пылесоса. Рекомендуем сохранить настоящее "Руководство" для последующего использования.

С техническими вопросами Вы можете обратиться в компанию Hayward по телефону +33474465962.

ЧТОБЫ ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬ ПЫЛЕСОС В НАШЕЙ БАЗЕ ДАННЫХ, ПЕРЕЙДИТЕ ПО ССЫЛКЕ:
www.hayward.fr (раздел Services)



Для записей

Для собственного удобства укажите следующую информацию:

- 1) Дата приобретения _____
- 2) Полное имя _____
- 3) Адрес _____
- 4) Почтовый индекс _____
- 5) Адрес электронной почты _____
- 6) Номер части _____ Серийный номер _____
- 7) Продавец бассейна _____
- 8) Адрес _____
- 9) Почтовый индекс _____ Страна _____

Примечание



Пылесос не применяется для очистки бассейна при весеннем запуске. В случаях, когда в бассейне скапливается избыточное количество мусора, следует произвести предварительную чистку для приведения бассейна в "рабочее эксплуатационное" состояние.